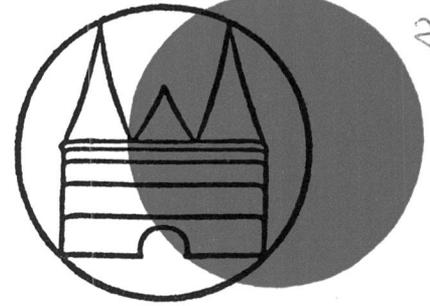


Kommunale Korrespondenz

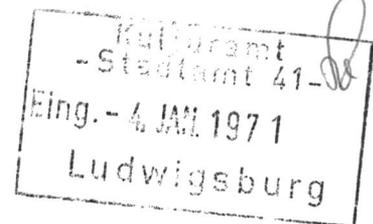
Pressedienst des Deutschen Städtetages
Erscheint nach Bedarf - Abdruck gegen Beleg



Kun Schüller

Nr. 219

30.12.1970 /vP



Das Netz der Städtepartnerschaften

Nach einem zögernden Beginn kurz nach dem zweiten Weltkrieg hat sich der Gedanke der Städtepartnerschaften schnell weiterentwickelt. Von den 307 Partnerschaften, die die unmittelbaren Mitgliedstädte des Deutschen Städtetages mit ausländischen Städten unterhalten, ist die Mehrheit in den sechziger Jahren abgeschlossen worden. Die meisten Beziehungen haben West-Berlin und seine Bezirke angeknüpft. Die Stadt unterhält 27 Partnerschaften in 11 Ländern. Es folgen Köln mit neun und Freiburg mit acht Städtepartnerschaften bzw. -freundschaften.

Die beliebtesten Partnerländer sind die Nachbarn Frankreich und England. Allein unter den unmittelbaren Mitgliedstädten des Städtetages bestehen 103 deutsch-französische und 85 deutsch-englische Partnerschaftsabschlüsse. Es folgt Italien mit 19 Verschwisterungen.

- 2 -

Auch mit Städten in Ostblockstaaten wurden erste Partnerschaften begründet. Es sind bereits sieben Verbindungen angeknüpft worden, vornehmlich mit jugoslawischen Städten. Noch nimmt die Partnerschaft Kassel - Braila (Rumänien), deren offizieller Abschluß geplant ist, eine Sonderstellung ein. Es ist jedoch damit zu rechnen, daß bei dem Interesse der deutschen Städte an diesen Beziehungen in Zukunft weitere Kontaktaufnahmen folgen werden.

Eine wirksame Unterstützung der Entwicklungshilfepolitik des Bundes sind die Städtepartnerschaften mit Entwicklungsländern. In den Mitgliedstädten des Städtetages bestehen zur Zeit 12 solcher Verbindungen. Sehr lebhaft sind hier die Beziehungen Braunschweig - Bandung und Köln - Tunis.

Den sehr geschätzten Empfängern
der Kommunalen Korrespondenz
wünschen wir
ein gesundes und erfolgreiches
neues Jahr 1971

Dr. Bruno Weinberger
Geschäftsführendes Präsidialmitglied
des Deutschen Städtetages

Die Liste der Städtepartnerschaften nach dem neuesten Stand

Über die Partnerschaften und Freundschaften, die zwischen den unmittelbaren Mitgliedstädten des Deutschen Städtetages und Städten des Auslands bestehen, gibt die folgende Liste Auskunft. Sie basiert auf den Angaben, die nach einer Rundfrage des Städtetages von den 115 deutschen Partnerstädten gerade gemacht wurden.

Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit	Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit	
Aachen	Reims	Frankreich	1966	Bonn	Oxford	Großbritannien	1947	
Amberg	Périgueux	Frankreich	1956		Saint-Cloud	Frankreich	1957	
Ansbach	Bay City/ Michigan	USA	1961		Frascati	Italien	1957	
	Anglet/Basses- Pyrénées	Frankreich	1968		Maidenhead	Großbritannien	1960	
Aschaffenburg	Perth	Großbritannien	1956		Kortrijk	Belgien	1964	
Augsburg	Inverness/ Schottland	Großbritannien	1956		Villemomble	Frankreich	1967	
	Dayton/Ohio	USA	1957		Mirecourt/ Vogesen	Frankreich	1969	
	Amagasaki	Japan	1959	Botrop	Tourcoing	Frankreich	1959	
	Nagahama	Japan	1959	Braunschweig	Bandung	Indonesien	1940	
	Bourges	Frankreich	1967		Nîmes	Frankreich	1962	
Baden-Baden	Menton	Frankreich	1961		Bath	Großbritannien	(1971) ¹	
Bamberg	Rodez/Aveyron	Frankreich	1970	Bremerhaven	Cherbourg	Frankreich	1960	
Bayreuth	Annecy	Frankreich	1966		Grimsby	Großbritannien	1963	
Berlin	Los Angeles	USA	1967		Pori	Finnland	1969	
Charlotten- burg	Linz	Österreich		Castrop-Rauxel	Wakefield	Großbritannien	1951	
	Trento	Italien			Delft	Niederlande	1954	
	Lewisham	Großbritannien	1968		Bolsward	Niederlande	1955	
	Or-Yehuda	Israel			Vincennes	Frankreich	1961	
Neukölln	Anderlecht	Belgien	Ring- partner- schaft 17. Juni 1955		Kuopio	Finnland	1965	
	Boulogne- Billancourt	Frankreich			Celle	Tavistock/Devon	Großbritannien	1953
	Hammersmith	Großbritannien				Meudon	Frankreich	1953
	Zaandam	Niederlande				Everett	USA	1955
- Reinickendorf	Greenwich	Großbritannien	1956		Celle Ligure	Italien	1957	
	Antony	Frankreich		Coburg	Garden City	USA	1952	
	Kiryat Ata	Israel		Cuxhaven	Vannes	Frankreich	1963	
- Spandau	Asnières	Frankreich			Penzance	England	1967	
	Luton	Großbritannien	1959	Darmstadt	Troyes	Frankreich	1959	
	Gloucestershire	Großbritannien			Alkmaar	Niederlande	1959	
- Steglitz	Brøndbyerne	Dänemark	1968		Chesterfield	Großbritannien	1960	
	Paris XIII ^e	Frankreich	1968		Trondheim	Norwegen	1968	
	Kiryat Bialik	Israel			Graz	Österreich	1968	
- Tempelhof	Amstelveen	Niederlande	1957		Bursa	Türkei	1968	
	Barnet L. B.	Großbritannien	1961	Dortmund	Amiens/Picardie	Frankreich	1960	
- Wedding	Tourcoing	Frankreich			Leeds/Yorkshire	Großbritannien	1969	
	Higashiosaka	Japan	1959	Duisburg	Portsmouth	Großbritannien	1950	
Wilmersdorf	Apeldoorn	Niederlande	1960		Calais	Frankreich	1964	
	Gladsaxe	Dänemark		Düsseldorf	Reading	Großbritannien	1947	
	Sutton	Großbritannien		Emden	Hillingdon	Großbritannien	1960	
	Split	Jugoslawien	1970	Erlangen	Eskilstuna	Schweden	1961	
- Zehlendorf	Cassino	Italien			Rennes	Frankreich	1964	
Bielefeld	Rochdale	Großbritannien	1955	Essen	Sunderland	Großbritannien	1949	
Bocholt	Aalten	Niederlande	1951		Romans-sur- Isère	Frankreich	1955	
	Bocholt	Belgien	1953		Lille	Frankreich	1956	
	Bacup	Großbritannien	1957		Tampere	Finnland	1960	
	Haslingden				Esslingen	Vienne/Isère	Frankreich	1958
	Rawtenstall					Neath/Wales	Großbritannien	1958
Bochum	Sheffield	Großbritannien	1950		Udine/Friaul	Italien	1958	
					Schiedam	Niederlande	1964	
					Norrköping	Schweden	1964	
					Sheboygan/ Wisconsin	USA	1968	
					Velenje	Jugoslawien	1970	
				Flensburg	Carlisle	Großbritannien	1960	
				Forchheim	Vadstena	Schweden	1963	
				Frankenthal	Colombes	Frankreich	1959	

¹ Offizielle Begründung der Partnerschaft ist geplant für 1971

Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit	Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit
Frankfurt	Lyon	Frankreich	1960	Kassel	Florenz	Italien	1959
	Birmingham	Großbritannien	1966		Mulhouse	Frankreich	1965
	Mailand	Italien	1970		Västerås	Schweden ²	
Freiburg	Aberystwyth/Wales	Großbritannien	1955	Rovaniemi	Finnland ²		
	Colmar und Mulhouse	Frankreich	1955	Braila	Rumänien ²		
	Whittier/Kalifornien	USA	1955	Coventry	Großbritannien	1947	
	Matsuyama	Japan	1960	Brest	Frankreich	1964	
	Innsbruck	Österreich	1963	Vaasa	Finnland	1967	
	Tananarive	Madagaskar	1964	Vernon/Eure	Frankreich	1960	
	Padua	Italien	1967	Massa	Italien	1960	
	Besançon	Frankreich	1969	Nevers	Frankreich	1963	
Fulda	Como	Italien	1960	London-Haringey	Großbritannien	1969	
	Arles	Frankreich	1964	Köln	Liverpool	Großbritannien	1952
Fürth	Paisley/Schottland	Großbritannien	1968	Lille	Frankreich	1958	
				Liège	Belgien	1958	
Gelsenkirchen	Newcastle upon Tyne	Großbritannien	1948	Turin	Italien	1958	
	Kaolack	Senegal	1962	Rotterdam	Niederlande	1958	
Gießen	Versailles	Frankreich	1958	Esch-sur-Alzette	Luxemburg	1958	
	Winchester	Großbritannien	1962	Kyoto	Japan	1963	
Gladbeck	Marcq-en-Baroeul	Frankreich	1964	Tunis	Tunesien	1964	
	Schwechat	Österreich	1967	Turku	Finnland	1967	
	Enfield	Großbritannien	1970	Fontainebleau	Frankreich	1960	
Goslar	Arcachon	Frankreich	1965	Krefeld	Venlo	Niederlande	1964
	Windsor	Großbritannien	1969	Leicester	Großbritannien	1969	
Göttingen	Cheltenham	Großbritannien	1952	Kreuznach, Bad	Bourg-en-Bresse	Frankreich	1963
	Kouvola	Finnland	1963	Kulmbach	Santa Rosa/Kalifornien	USA	1954
Hagen	Montluçon	Frankreich	1965	Kilmarnock/Schottland	Großbritannien	1958	
	Marseille	Frankreich	1958	Lugo/Ravenna	Italien	1960	
Hamburg	Saint-Maur-des-Fossés	Frankreich	1968	Pontecorvo/	Italien	1967	
				Frosinone			
Hanau	Neuilly-sur-Seine	Frankreich	1964	Landau	Ribeauvillé	Frankreich	1960
	Dartford	Großbritannien	1969	Haguenau	Frankreich	1963	
Hannover	Bristol	Großbritannien	1947	Landshut	Elgin/Schottland	Großbritannien	1956
	Perpignan	Frankreich	1960	Compiègne	Frankreich	1962	
	Rouen	Frankreich	1966	Leverkusen	Oulu	Finnland	1968
Heidelberg	Blantyre	Malawi	1967	Ljubljana	Jugoslawien	1969	
	Cambridge	Großbritannien	1957	Chelles	Frankreich	1964	
	Montpellier/Hérault	Frankreich	1961	Lübeck	Kotka	Finnland	1969
Heilbronn	Béziers	Frankreich	1965	Lüdenscheid	Brighouse/Yorkshire	Großbritannien	1950
	Port Talbot/Wales	Großbritannien	1966	Ludwigsburg	Montbéliard	Frankreich	1950
Herne	Hénil-Liétard	Frankreich	1960	Caerphilly/Wales	Großbritannien	1960	
	Castleford	Großbritannien	1964	Ludwigshafen	Pasadena	USA	1945
Hildesheim	Angoulême	Frankreich	1965	Lorient	Frankreich	1960	
	Ogden/Utah	USA	1956	Havering ²	Großbritannien		
Hof	Joensuu	Finnland	1969	Scunthorpe	Großbritannien	1960	
				Lüneburg	Zwolle	Niederlande	1963
Ingolstadt	Carrara	Italien	1962	Lünen	Swinton and Pendlebury	Großbritannien	1966
	Kirkcaldy/Schottland	Großbritannien	1962	Mainz	Watford	Großbritannien	1956
	Grasse	Frankreich	1963	Dijon	Frankreich	1958	
Iserlohn	Almelo	Niederlande	1954	Longchamp/Côte d'Or	Frankreich	1966	
	Davenport/Iowa	USA	1960	Mannheim	Swansea/Wales	Großbritannien	1957
Kaiserslautern	Saint Quentin/Aisne	Frankreich	1967	Toulon	Frankreich	1959	
				Marburg/Lahn	Poitiers	Frankreich	1960
Karlsruhe	Nancy	Frankreich	1955	Maribor	Jugoslawien	1969	
	Phoenix/Arizona	USA	1964	Roubaix	Frankreich	1968	
	Nicosia	Zypern	1965	Verviers	Belgien	1969	
	Nottingham	Großbritannien	1969	Bradford	Großbritannien	1970	

² Offizieller Abschluß der Partnerschaften ist geplant

Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit	Stadt	ausländische Partnerstadt	Land	Beziehungen seit
Mülheim/Ruhr	Darlington	Großbritannien	1953	Selb	Mitsunami	Japan	1966
	Tours	Frankreich	1962	Siegen	Morley	Großbritannien	1966
München	Edinburgh	Großbritannien	1953		Ypern	Belgien	1967
	Verona	Italien	1960	Solingen	Gouda	Niederlande	1957
	Bordeaux	Frankreich	1964		Chálon-sur-Saône	Frankreich	1960
Münster	York	Großbritannien	1957		Blyth/North-umberland	Großbritannien	1962
	Orléans	Frankreich	1960	Speyer	Spalding/Lincs. Chartres	Großbritannien Frankreich	1956 1957
	Kristiansand	Norwegen	1967	Stuttgart	St. Helens	Großbritannien	1948
	Monastir	Tunesien	1968		Cardiff/Wales	Großbritannien	1956
Neuß	Tynemouth	Großbritannien	1952		St. Luis/	USA	1960
Neustadt/ Weinstraße	Mâcon/Burgund	Frankreich	1956		Mississippi		
	Lincob	Großbritannien	1969		Strasbourg	Frankreich	1962
Neu-Ulm	Bois Colombes	Frankreich	1966		Bombay	Indien	1968
Nürnberg	Nizza	Frankreich	1954		Menzel-Bourgiba	Tunesien ²	
	Glasgow	Großbritannien	1954	Trier	Gloucester	Großbritannien	1956
Oberhausen	Teesside	Großbritannien	1952		Metz	Frankreich	1958
Offenbach	Puteaux	Frankreich	1956		Herzogenbusch	Niederlande	1961
	St.-Gilles-lez-Bruxelles	Belgien	1956		Pula	Jugoslawien ²	
	Tower Hamlets	Großbritannien	1956	Tübingen	Monthey	Schweiz	1959
	Mödling	Österreich	1956		Aix-en-Provence	Frankreich	1960
	Esch-sur-Alzette	Luxemburg	1956		Ann-Arbor/	USA	1965
	Zemun	Jugoslawien	1956		Michigan		
	Velletri	Italien	1956		County Council of Durham	Großbritannien	1969
	Tilburg	Niederlande	1967	Ulm	New Ulm/	USA	1954
Offenburg	Lons-le-Saunier	Frankreich	1959		Minnesota		
	Weiz	Österreich	1964		County of Glamorgan	Großbritannien	1967
Oldenburg	Beeston/	Großbritannien	1959	Viersen	Lambersart	Frankreich	1970
	Stapleford			Völklingen	Forbach	Frankreich	1964
Osnabrück	Haarlem	Niederlande	1961	Weiden	Issy-les-Moulineaux	Frankreich	1962
	Angers	Frankreich	1964		Macerata	Italien	1963
Passau	Hackensack/	USA	1953	Wiesbaden	Klagenfurt	Österreich	1930
	N. Y.				Montreux	Schweiz	1953
	Dumfries/	Großbritannien	1957		Gent	Belgien	1969
	Schottland			Wilhelmshaven	Groningen	Niederlande	1959
	St. Brieuc/	Frankreich	1961		Vichy	Frankreich	1964
	Bretagne			Witten	Barking	Großbritannien	1948
Pirmasens	Poissy	Frankreich	1965		Beauvais	Frankreich	1961
Ravensburg	Montélimar	Frankreich	1965	Wolfsburg	Luton	Großbritannien	1949
Recklinghausen	Preston	Großbritannien	1956		Marignane	Frankreich	1963
	Douai	Frankreich	1957	Worms	St. Albans	Großbritannien	1957
	Dordrecht	Niederlande	1967		Nolay	Frankreich	1966
Regensburg	Aberdeen/	Großbritannien	1959		Ampilly le Sec	Frankreich	1968
	Schottland				Auxerre	Frankreich	1968
	Clermont-	Frankreich	1969	Wuppertal	South Shields	Großbritannien	1949
	Ferrand				St. Etienne/	Frankreich	1960
	Brixen	Italien	1969	Würzburg	Loire		
Remscheid	Ashington	Großbritannien	1950		Caen	Frankreich	1962
	New Biggin	Großbritannien	1950		Dundee/	Großbritannien	1962
	Karlstad	Schweden	1964		Schottland		
	Quimper	Frankreich	1969		Rochester/	USA	1965
Reutlingen	Roanne	Frankreich	1958		New York		
	Ellesmere Port	Großbritannien	1967		Mwanza	Tansania	1966
	Bouaké	Elfenbeinküste	1970		Otsu	Japan	
Saarbrücken	Spotorno	Italien	1958				
	Nantes	Frankreich	1965				
Schweinfurt	Motherwell-	Großbritannien	1962				
	Wishaw/						
	Schottland						
	Châteaudun	Frankreich	1964				

KK